

ОРГАНИЗАТОРЫ КОНФЕРЕНЦИИ:



БЕЛОРУСНЕФТЬ



BelOil

Белорусская Нефтяная Компания

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПАРТНЕРЫ:



ПАРТНЕРЫ:



II Международная отраслевая конференция
Рынок нефтепродуктов и газа
Республики Беларусь:
производство, трейдинг,
розница

г. Минск
11-12 сентября
2014 год



Международная отраслевая конференция «Рынок нефтепродуктов и газа Республики Беларусь: производство, трейдинг, розница» - это крупнейший ежегодный отраслевой форум, на котором дается анализ ситуации и просчитываются перспективы белорусской нефте- и газопереработки, трейдинга, нефтепродуктов и сжиженного газа, а также рассказывается о технических и маркетинговых новшествах в области АЗС и нефтебазового хозяйства.

Организаторы конференции – крупнейшие компании нефтяной отрасли Республики Беларусь: ПО «Белоруснефть» и ЗАО «Белорусская нефтяная компания».

Темы дискуссий:

- состояние и перспективы модернизации нефте- и газопереработки;
- тенденции и перспективы экспортных потоков нефтепродуктов и газа;
- особенности рынков европейских стран;
- планы развития поставок в Российскую Федерацию;
- транспортные потоки и логистика доставки;
- современные технологии в АЗС и нефтебазовом хозяйстве;
- новшества в дизайне и сопутствующем бизнесе на АЗС.

С участниками конференции встретятся:

- руководители и топ-менеджеры компаний-организаторов конференции и их сбытовых предприятий;
- представители госорганов;
- руководители и топ-менеджеры НПЗ;
- ведущие нефтетрейдеры;
- руководители компаний-операторов розничного рынка нефтепродуктов.

Языки конференции:

русский и английский.

International industry conference «Oil and gas market of Belarus: production, trading and retail» is one of the major forums where specialists analyze and assess prospects of Belarusian oil and gas refining, as well as petroleum trading and present up-to-date information about technical and marketing innovations in the sphere of filling stations and storages of petroleum products. This conference is organized under the direction of the major companies of Belarusian oil market - Belorusneft and Belarusian Oil Company.

Topics for discussion:

- state and prospects of oil and gas refining modernization;
- oil and gas export trends and prospects;
- European market features;
- plans to increase delivery to Russia;
- transport flows and delivery logistics;
- modern technologies in the sphere of filling stations and storages of petroleum products;
- new trends in design and associated business at filling station.

The conference and discussions will be attended by:

- top managers of organizing companies and their sales subsidiaries;
- representatives of state authorities;
- top managers of oil refineries;
- leading oil traders;
- CEOs of oil product retail companies.

Conference Languages:

Russian and English.



БЕЛОРУСНЕФТЬ



тел./tel. +375 (232) 79-38-82
e-mail: V.Altartseva@beloil.by



Александр ЛЯХОВ,
генеральный директор
ПО «Белоруснефть»

Alexander LYAKHOV,
Director General
Belorusneft

Уважаемые коллеги!

Производственное объединение «Белоруснефть» приглашает вас принять участие в международной отраслевой конференции «Рынок нефтепродуктов и газа Республики Беларусь: производство, трейдинг, розница».

Белорусская нефтегазопереработка динамично развивается: ведется модернизация производства, повышается качество продукции. Расширяется сотрудничество в области экспортных поставок, осваиваются новые рынки сбыта. Автозаправочные комплексы в республике выходят на новый качественный уровень – сегодня это современные торговые объекты, где

внедрены энергоэффективные технологии.

Уникальность нашего форума заключается в масштабном техническом визите – посещении производственных объектов отрасли. Это – нефтеперерабатывающее предприятие «Нафтан», современная нефтебаза, энергоэффективная и передвижная автозаправочные станции, зарядный комплекс для электромобилей.

Приглашая участников рынка на конференцию, мы ставим перед собой задачу не только обеспечить их актуальной информацией, но и создать условия для открытого диалога по важнейшим вопросам развития отрасли, обмена мнениями и опытом, поиска новых клиентов и партнеров по бизнесу в формате взаимовыгодного сотрудничества.

Dear partners!

State production association Belorusneft invites you to take part in international industry conference «Oil and gas market of belarus: production, trading and retail». Oil and gas refining in Belarus undergoes active development, which includes modernization of production facilities and increase in quality of products. We expand cooperation in the sphere of export supplies and master new sales markets. Filling stations in Belarus reach new quality level. Today they are modern retail facilities with integrated modern technologies.

Unique feature of our forum is an opportunity to visit numerous production facilities, including Naftan – oil refinery with modern storages of petroleum products, energy efficient and mobile filling stations, charging point for electric cars.

Inviting you to take part in the conference we want not only to provide participants with up-to-date information, but to create favourable conditions for exchange of ideas and experience regarding major issues associated with development of the sphere, find new clients and business partners in the format of mutually beneficial cooperation.



Александр ДЕМИДОВ,
генеральный директор
ЗАО «Белорусская
нефтяная компания».

Alexander DEMIDOV,
Director General
Belarusian Oil Company

Уважаемые коллеги!

17 мая 2007 года началась коммерческая деятельность ЗАО «Белорусская нефтяная компания», акционерами которой стали крупнейшие в Республике Беларусь предприятия, занимающиеся нефтедобычей и нефтепереработкой. В настоящее время «Белорусская нефтяная компания» является ведущим экспортером нефтепродуктов Беларуси.

Усилия нашего коллектива направлены на консолидацию экспортных объемов нефтепродуктов, производимых двумя белорусскими нефтеперерабатывающими заводами – ОАО «Нафтан» и ОАО «Мозырский нефтеперерабатывающий завод».

Оперативно и эффективно отвечая на потребности наших покупателей, мы стремимся стать надежным партнером. Открытая и прозрачная система продаж, а также высокое качество нефтепродуктов позволяют нам не только сохранять ведущие позиции среди экспортеров нефтепродуктов стран СНГ, но и укреплять авторитет страны на мировом рынке.

Международная конференция, организованная «Белоруснефтью» совместно с ЗАО «Белорусская нефтяная компания» в г. Минске – это мероприятие международного масштаба, задача которого заключается в поиске новых возможностей и стратегий в развитии нефтяного бизнеса.

Dear partners!

Commercial operation of Belarusian Oil Company began on May 17, 2007. Companies engaged in oil production and refining are among the shareholders of the abovementioned company. At the present time Belarusian Oil Company is the leading Belarusian exporter of petroleum products.

Our efforts are directed at consolidation of export volume of petroleum products, produces by two Belarusian oil refineries in Novopolotsk and Mozyr.

We strive to become a reliable partner satisfying demand of our consumers efficiently and shortly. Open and transparent sales system together with high quality of petroleum products make it possible for us to retain leading position among petroleum exporters of the CIS and strengthen authority of our country in the world market.

International conference under the leadership of Belorusneft and Belarusian Oil Company is an event of international scale, aimed at search of new opportunities and strategies in development of oil business.

11 сентября, первый день**September 11, first day****09:00 - 10:00** – Регистрация, утренний кофе.**09:00 - 10:00** – Registration, coffee.**10:00 - 11:30 – 1-я сессия.****10:00 - 11:30 – 1st session.****Нефтепереработка: производственные мощности, модернизация, перспективы.****Oil refining: production facilities, modernization, perspectives.**

Приветственное слово.

Welcoming speech.

Доклады:

Перспективы развития ОАО «Мозырский НПЗ» и качество товарной продукции. Заместитель генерального директора ОАО «Мозырский НПЗ» **Виталий ПАВЛОВ**.

Reports:

Prospects of Mozyr oil refinery development and quality of consumable goods. **Vitaly PAVLOV**, Deputy Director General of Mozyr oil refinery.

Экспортный потенциал ОАО «Нафтан», планы модернизации. Заместитель генерального директора ОАО «Нафтан» **Владимир КУТЬКО**.

Export potential of Naftan and modernization program. **Vladimir KUTKO**, Deputy Director General of Naftan.

Белорусский автогаз: производственный потенциал Белорусского ГПЗ, модернизация, экспортные возможности. Заместитель генерального директора ПО «Белоруснефть» **Сергей КАМОРНИКОВ**.

Belarusian auto-gas: production potential of Belarusian gas processing plant, modernization and export capacities. **Sergey KAMORNIKOV**, Deputy Director General for Crude Hydrocarbon Supply and Sales, Belorusneft.

11:30 - 12:00 – Кофе-пауза.**11:30 - 12:00** – Coffee-break.**12:00 - 14:00 – 2-я сессия.****Трейдинг: продажи и каналы сбыта.****12:00 - 14:00 – 2nd session.****Trading: sales and distribution channels.****Доклады:**

Экспорт нефтепродуктов из Республики Беларусь: организация продаж, экспортные потоки, перспективы. Заместитель генерального директора ЗАО "Белорусская нефтяная компания" **Виктор КРАСНЯНСКИЙ**.

Reports:

Oil products exports from Belarus: organization of sales, export flows, prospects. **Victor KRASNANSKIY**, Deputy Director General of Belarusian Oil Company.

Планы развития поставок нефтепродуктов в Украину. Генеральный директор ООО "БНК-Украина" **Виталий КАЛУГИН**.

Plans of development of oil products supplies to Ukraine. Director General of LLC BNK-Ukraine **Vitaly KALUGIN**.

Рынок нефтепродуктов Республики Польша: планы поставок белорусских нефтепродуктов. Председатель правления BELOIL POLSKA Sp. z o.o. **Сергей КУЗАВКОВ**.

Market of oil products in Poland: plans of supply of Belarusian oil products. **Sergey KUZAVKOV**, Chairman of management board, BELOIL POLSKA Sp. z o.o.

Особенности рынка нефтепродуктов стран Балтии. Председатель правления ООО "TransBaltic Oil" **Андрей МАРКУШЕВ**.

Peculiarities of oil products market in Baltic region. **Andrey MARKUSHEV**, Chairman of management board, TransBaltic Oil.

14:00 - 15:00 – Бизнес-ланч**14:00 - 15:00** – Business-lunch**15:00 - 16:30 – 3-я сессия.****Биржевые торги и доставка.****15:00 - 16:30 – 3rd session.****Stock trading and delivery.****Доклады:**

Экспорт белорусских нефтепродуктов на рынок Российской Федерации. Директор ООО "Европейская трейдинговая компания" **Сергей СОКОЛОВСКИЙ**.

Reports:

Export of Belarusian oil product into the market of Russia. Speaker: **Sergey SOKOLOVSKIY**, Director of European trading company.



Реализация белорусских нефтепродуктов на СПБМТСБ (Санкт-Петербургской Международной Товарно-сырьевой Бирже): итоги и перспективы. Представитель СПБМТСБ.

Перспективы развития трубопроводного транспорта в Республике Беларусь. Представитель ОАО «Гомельтранснефть Дружба».

Развитие автомобильных перевозок нефтепродуктов и сжиженного газа как альтернатива железнодорожным перевозкам. Представитель транспортной компании.

16:30 - 17:00 – Кофе-пауза

17:00 - 18:30 – 4-я сессия.
Современные технологии
в АЗС и нефтебазовом хозяйстве.

Доклады:

Современные подходы к проектированию нефтебазового хозяйства и АЗС. Директор филиала «Белоруснефть-Нефтехимпроект» **Николай ЮРОК**.

Ключевые решения в автоматизации бизнес-процессов в сфере нефтяной отрасли. Представитель компании.

Энергоэффективные АЗС: опыт эксплуатации. Директор РУП «Белоруснефть-Гомельоблнефтепродукт» **Юрий КУКУШКИН**.

20:00 – Гала-ужин.

12 сентября, второй день

08:00 - 09:00 – Утренний кофе

09:00 - 11:00 – 5-я сессия.
Дизайн и сопутствующий бизнес на АЗС.

Доклады:

Фирменный стиль АЗС: лучшие решения, мировой опыт. Представитель компании.

Как заработать на магазине при АЗС больше, чем на топливе. Представитель компании.

Ресторанный бизнес на АЗС: лучший опыт. Представитель компании.

11:00 - 18:00 – Технические визиты.

13:00 – Обеденный фуршет.

17:15 – Фуршет.

Sales of Belarusian oil products at SPIMEX (St. Petersburg International Mercantile Exchange): results and prospects. Speaker: Representative of SPIMEX.

Prospects of development of pipeline transport in Belarus. Speaker: Representative of Gomeltransneft Druzhba.

Development of auto transportation of oil products and liquefied gas as alternative to railway transportation. Speaker: Representative of transport company.



16:30 - 17:00 – Coffee-break

17:00 - 18:30 – 4th session.
Modern technologies in
the sphere of filling stations
and storages of petroleum products.

Reports:

Modern approaches to design of storages of petroleum products and filling stations. Speaker: **Nikolai YUROK**, Director of Belorusneft-Neftekhimproekt.

Key decisions in automation of business processes in the sphere of oil industry. Speaker: Representative of company.

Energy efficient filling station: operating experience. Speaker: **Yury KUKUSHKIN**, Director of Belorusneft-Gomelobl-nefteproduct.



20:00 – Gala dinner.

September 12, second day



08:00 - 09:00 – Coffee

09:00 - 11:00 – 5th session.
Design and associated business at filling
stations.

Reports:

Corporate style of filling stations: the best decision and global experience. Representative of company.

How to make bigger profit on shop, than on fuel. Representative of company.

Restaurant business at filling station: the best experience. Representative of company.

11:00 - 18:00 – technical visits.



13:00 – Dinner.

17:15 – Buffet reception.



Условия участия

6

Conditions of participation

Стоимость участия одного делегата

-700 евро (в т. ч. НДС).

Скидки для делегаций от одной компании:

- второй делегат - скидка 5% от установленной стоимости;
- третий и каждый последующий делегат - скидка 10% от установленной стоимости.

При условии регистрации и оплаты стоимости участия в срок до 01.08.2014 - скидка 10% от установленной стоимости. Скидки не суммируются.

В стоимость участия входит:

- двухдневное участие в сессиях конференции;
- участие в технических визитах;
- кофе-брейки, обеды, фуршеты;
- участие в гала - ужине;
- материалы конференции;
- трансфер от аэропорта г. Минск до отеля в г. Минск и обратно;
- оказание содействия в получении визы в Республику Беларусь (предоставление ходатайства для оформления визы).

Участие в конференции со стендом

- 2 500 евро (в т. ч. НДС).

Дополнительно в стоимость участия входит:

- размещение стенда;
- размещение презентационного столика;
- возможность размещения рекламных материалов;
- участие двух делегатов во всех мероприятиях конференции.

Технические визиты

12 сентября, второй день

11:00 – Посещение зарядного комплекса для электромобилей, обзор электромобиля (Минск).

11:30 – Отъезд в Новополоцк.

13:00 - 14:00 – Посещение энергоэффективной АЗС в Лепеле, обеденный фуршет.

15:30 - 16:15 – Посещение нефтебазы (Новополоцк), передвижной АЗС.

16:30 - 17:15 – Посещение ОАО «Нафтан» (Новополоцк).

17:15 - фуршет.

18:00 - 22:00 – Возвращение в Минск.



Cost of participation (per one participant)

-700 Euro (incl. VAT).

Discount for delegations representing one company:

- second participant - 5 % discount;
- third and every next participant - 10 % discount.

If you register prior to August 1, 2014 you will get a 10 % discount (discounts don't add up).

Cost of participation includes:

- two-day participation in sessions of the Conference;
- participation in technical visits;
- coffee-breaks, dinners, buffet reception;
- participation in gala dinners;
- conference materials;
- transfer from Minsk International Airport to hotel and back;
- rendering assistance in getting Belarusian visa (application for visa).

Participation in conference with stand

- Euro 2,500 (incl.VAT).

Cost of participation additionally includes:

- arrangement of stand;
- arrangement of presentation table;
- placement of advertisements;
- participation of two delegates in all events.

Technical visits

September 12, second day.

11:00 – Visit to charging point for electric cars, electric car review (Minsk).

11:30 – Departure to Novopolotsk.

13:00 - 14:00 – Visit to energy efficient filling station in Lepel, buffet reception.

15:30 - 16:15 – Visit to petroleum storage (Novopolotsk), mobile filling station.

16:30 - 17:15 – Visit to Naftan (Novopolotsk).

17:15 – Buffet reception.

18:00 - 22:00 – Return to Minsk.



БЕПОРУСНЕФТЬ



Белорусская Нефтяная Компания

тел./tel. +375 (232) 79-38-82
e-mail: V.Altartseva@beloil.by



ОАО «Нафтан» – крупный нефтехимический комплекс, выпускающий различные виды топлива, масла смазочные и битумы, ароматические углеводороды и продукты нефтехимии.

Naftan, JSC – a large petrochemical complex producing various types of fuels, oil lubricants and bitumen, aromatic hydrocarbons and other product of petroleum chemistry.



Современная нефтебаза – склад хранения нефтепродуктов. Осуществляет круглосуточный прием и реализацию нефтепродуктов, оснащен современной автоматизированной системой управления технологическим процессом.

Modern storage of oil products – oil storage warehouse. 24/7 storage and sale of oil products; equipped with automated process control system.



Энергоэффективная АЗС – автозаправочная станция, на которой используются солнечные батареи, тепловые насосы, гелиоколлекторы, светодиодные светильники.

Energy efficient filling station – filling stations equipped with solar batteries, heat pumps, solar collectors, illumination lamps with light emitting diodes.



Передвижная АЗС – автозаправочная станция с оборудованием, размещенным на шасси транспортного средства. Осуществляет реализацию нефтепродуктов на стационарных АЗС и на специализированных площадках в населенных пунктах с минимальным объемом потребления.

Mobile filling station – filling station with equipment installed on chassis of a transport vehicle. These stations may be used at permanent-type filling stations, as well as in settlements with low level of consumption.



Зарядный комплекс – предназначен для зарядки электромобилей, продолжительность которой может варьироваться от 20 минут до 8 часов в зависимости от типа станции и установленных в электромобиле зарядных устройств.

Charging facility – station for charging electric cars. Duration - from 20 minutes up to 8 hours, depending on type of charging station and car chargers.



БЕЛОРУСНЕФТЬ

Государственное
производственное объединение
«Белоруснефть»
ул. Рогачевская, 9, г. Гомель,
246003, Республика Беларусь
E-mail: contact@beloil.by
<http://www.belorusneft.by>



BelOil

Белорусская Нефтяная Компания

Белорусская нефтяная компания
пр-т. Независимости, 169, г. Минск,
220114, Республика Беларусь
e-mail: info@bnk.by
<http://www.bnk.by>

Контакты:

тел. +375 (232) 79-38-82,
e-mail: V.Altartseva@beloil.by
Алтарцева Виктория

Contact person in Belorusneft:

тел. +375 (232) 79-38-82,
e-mail: V.Altartseva@beloil.by
Altartseva Victoria

